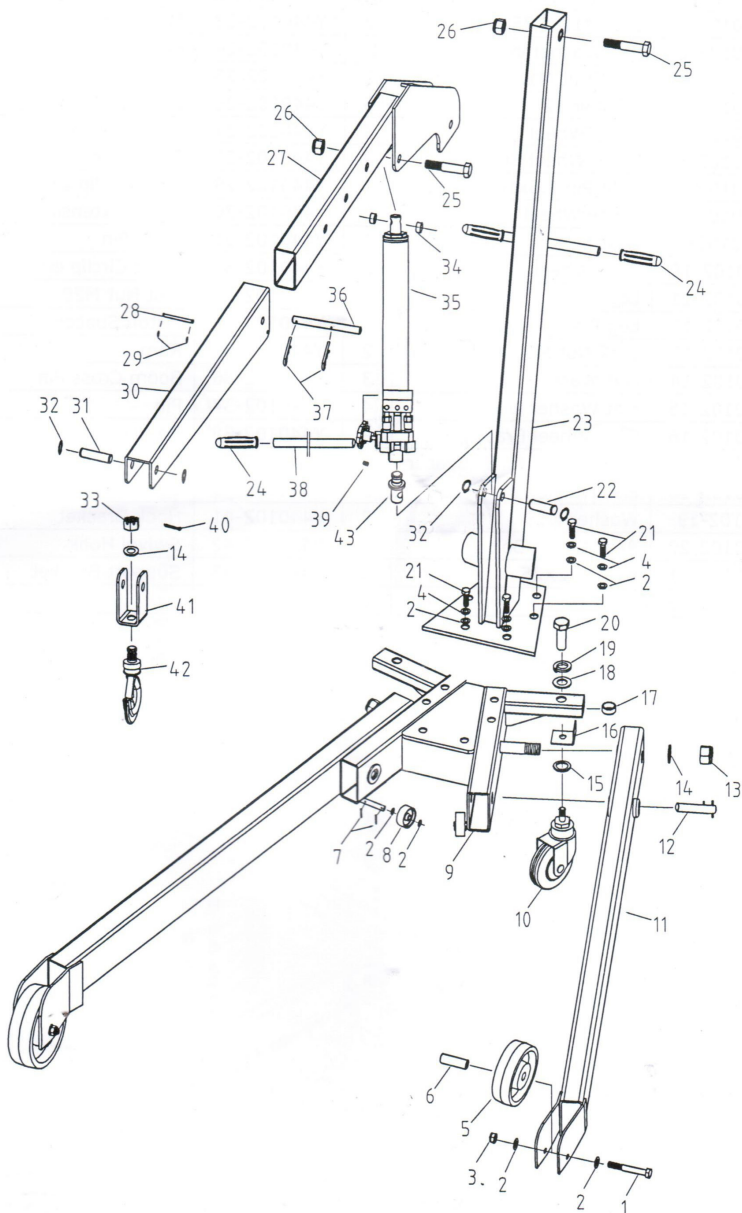




52985

ES	GRÚA DE 1 TONELADA PLEGABLE	4
EN	1T COLLAPSIBLE CRANE	5
FR	GRUE 1 TONNE PLIANTE	6
DE	HYDRAULISCHE-MOTORKRAN 1T	7
IT	PARANCO DA 1T PIEGHEVOLE	8
PT	GRUA DE 1 TONELADA DOBRÁVEL	9
RO	MACARA PLIABILA DE 1T	10
NL	1T COLLAPSIBLE CRANE	11
HU	1 T TEHERBÍRÁSÚ ÖSSZECSUKHATÓ DARU	12
RU	1-ТОННЫЙ РАЗБОРНЫЙ КРАН	13
PL	SKŁADANY DŹWIG O NOŚNOŚĆ 1 T	14





Ref.	Description	QTY
1	Both m12x75	2
2	Flat washer 12	14
3	Lock nut m12	2
4	Washer 12	6
5	Front wheel	2
6	Front wheel spacer	2
7	Split pin 2.5x18	4
8	Guide wheel	2
9	Base	1
10	Rear wheel	2
11	Leg	2
12	Leg pin	2
13	Lock nut M20	2
14	Flat washer 20	3
15	Flat washer 24	4
16	Rear wheel bracket	2
17	Rear wheel inner spacer	2
18	Flat washer 18	2
19	Washer 18	2
20	Rear wheel bolt	2
21	Bolt m12x25	6
22	Pin	1

23	Main support post	1
24	Handle grip	3
25	Bolt m18x90	2
26	Lock nut m18	2
27	Boom	1
28	Safety pin	1
29	Split circle 4	2
30	Boom extension	1
31	Hook pin	1
32	Shaft circle 18	4
33	Slot nut m20	1
34	Piston spacer	2
35	Ram	1
36	Boom cross pin	1
37	Pin	2
38	Handle	1
39	Bolt m8x8	1
40	Cotter pin 4x30	1
41	Hook bracket	1
42	Swivel hook	1
43	Support bracket	1

MANUAL DE INSTRUCCIONES

▲ NOTA: El propietario/operario debe leer y comprender este manual de instrucciones antes de utilizar la grúa.

1.- ESPECIFICACIONES

Capacidad	1 Ton
Altura mínima	85mm
Altura máxima	2.200mm

2.- INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

1. Usar grúas solamente en una superficie plana; nunca utilizar en superficies blandas.
2. La carga a elevar no debe exceder la capacidad nominal.
3. No use la unidad hidráulica sobrepasando su capacidad de carga.
4. El gancho de carga está provisto de un cierre de seguridad. Asegúrese que funciona correctamente.
5. Para levantar la carga de una manera equilibrada y estable asegúrese que el centro de gravedad se mantiene siempre dentro de la base de la grúa.
6. Nunca coloque ninguna parte de su cuerpo debajo de la carga.
7. No permita que la carga oscile o caiga violentamente cuando se mueve.
8. La grúa no es un dispositivo de transporte, pero en caso de que la carga tenga que ser transportada, ponga la carga en su posición más baja antes de transportarla. La grúa no está diseñada para soportar la carga de forma indefinida, por lo que cuando haya finalizado la operación asegúrese que la carga esté totalmente bajada y apoyada sobre una superficie firme.
9. Haga una inspección visual antes de cada uso de la grúa. Cualquier grúa que parezca estar dañada debe ser retirada de servicio.
10. Si no se siguen estas reglas básicas, pueden producirse lesiones al usuario, la grúa o la carga levantada.

3.- INSTRUCCIONES DE USO

1. Antes de usar la grúa, es necesario purgar el aire de la unidad hidráulica.
2. Esto se puede hacer mediante el uso de la válvula y, a continuación, bombeando el gato hidráulico varias veces.
3. Cierre la válvula y la grúa estará lista para ser utilizada. Coloque la unidad hidráulica en una posición adecuada.
4. Para elevar la carga, cierre la válvula y bombee la unidad hidráulica. La elevación rápida está prohibida para cargas de más de 150kgs.
5. Para bajar la carga, libere la válvula lentamente, la carga se puede bajar suavemente. Bajar la carga de forma rápida está estrictamente prohibido.

4.- MANTENIMIENTO

1. Lubricar todas las piezas móviles a intervalos regulares.
2. Mantenga siempre la grúa limpia y protegida de condiciones ambientales dañinas.
3. Compruebe el nivel de aceite de la unidad con el émbolo completamente retraído. Rellene si es necesario.
 - ▲ **IMPORTANTE:** Un exceso de aceite puede dejar la grúa fuera de servicio.
4. Use solamente aceite hidráulico, de tipo HL o HM, con un grado ISO de viscosidad cinemática de 30 cSt a 40°C o de una viscosidad Engler de 3 a 50°C.
 - ▲ **MUY IMPORTANTE:** no utilice nunca líquido de frenos.
5. Al realizar un pedido de piezas de repuesto, indique el número de pieza, como se muestra en el diagrama de despiece, el número de modelo y la capacidad de la grúa.
 - ▲ El mantenimiento y la reparación sólo deben ser realizadas por personal cualificado.

MANUAL OF INSTRUCTIONS

▲ NOTE: Owner/Operator must read and understand this instruction manual before using the crane.

1.- SPECIFICATIONS

Capacity	1 Ton
Min. Height	85mm
Max. Height	2.200mm

2.- INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

1. Use cranes only on a firm level; never use on soft ground.
2. The load to be lifted should never exceed the rated capacity.
3. Never operate the hydraulic power unit beyond its maximum stroke indicated on the label.
4. The load hook is provided with a latching mechanism. Ensure it works properly.
5. To lift the load in a well balanced and stable way make sure the center of gravity remains always inside the crane base.
6. Never position any part of your body under the load.
7. Do not allow the load to swing or drop violently when moving.
8. The crane is not transportation device but in case the load has to be removed, lower the load and jib extension to the lowest possible point before transporting. The crane is not designed to sustain the load indefinitely, so when the operation is finished make sure the load is fully lowered and supported on a firm surface.
9. Make a visual inspection before each use the crane. Any crane which appears to be damaged must be removed from service.
10. If these basic rules are not followed, injury to the user, the crane or the load being lifted may result.

3.- USE AND OPERATION

1. Before using the crane, it is necessary to purge air from the valve system of the hydraulic unit.
2. This can be done by releasing the valve, then pumping the hydraulic jack several times.
3. Closing the valve, the crane is now ready to be used. Swivel the hydraulic unit a suitable operating position.
4. Raising the load, close the valve and pump the hydraulic unit. Quick lifting is prohibited for loads of more than 150kgs.
5. Lowering the load, release the valve slowly, the load can be lowered smoothly. Quick-releasing is strictly prohibited.

4.- MAINTENANCE

1. Lubricate all moving parts at regular intervals.
2. Always keep the crane clean and protected from aggressive conditions.
3. Check the oil level of the hydraulic unit with the piston fully retracted. Top up if necessary.
- ▲ **IMPORTANT:** An excess of oil will render the crane inoperative.
4. Use only hydraulic oil, HL or HM types, with an ISO grade of cinematic viscosity of 30 cSt at 40°C or an Engler viscosity of 3 at 50°C.
- ▲ **VERY IMPORTANT:** never use brake fluid.
5. When ordering spare parts, please state the part number as shown in the exploded view drawing provided, the model number and the capacity of the crane.
- ▲ Maintenance and repairing must only be carried out by qualified person.

GUIDE D'UTILISATION

▲ **NOTE:** Propriétaire/opérateur doit lire et comprendre ce mode d'emploi avant d'utiliser la grue.

1.- SPÉCIFICATIONS

Capacité	1 Ton
Min. Hauteur	85mm
Max. Hauteur	2.200mm

2.- CONSIGNES DE SÉCURITÉ

1. Utiliser des grues seulement sur un niveau plat ; ne jamais utiliser sur un sol mou.
2. La charge à soulever ne doit jamais dépasser la capacité nominale.
3. Ne jamais faire fonctionner l'unité de puissance hydraulique au-delà de sa course maximale.
4. Le crochet de charge est muni d'une fermeture de sécurité. Assurer qu'il fonctionne correctement.
5. Pour soulever la charge d'une manière équilibrée et stable assurez-vous que le centre de gravité reste toujours à l'intérieur de la base de la grue.
6. Ne jamais positionner une partie de votre corps sous la charge.
7. Ne pas laisser la charge se balancer ou tomber violemment lorsqu'elle soit en mouvement.
8. La grue n'est pas dispositif de transport, mais dans le cas où la charge soit transportée, mettez la charge dans la position plus basse avants de la transporter. La grue n'est pas conçue pour supporter la charge indéfiniment, alors quand l'opération est terminée assurez-vous que la charge est complètement abaissée et appuyée sur une surface ferme.
9. Faire une inspection visuelle avant chaque utilisation de la grue. Toute grue qui semble être endommagée doit être retirée du service.
10. Si ces règles de base ne sont pas respectées, des blessures à l'utilisateur, la grue ou la charge soulevée peut entraîner.

3.- UTILISATION ET FONCTIONNEMENT

1. Avant d'utiliser la grue, il est nécessaire de purger l'air de l'unité hydraulique.
2. Ceci peut être effectué à travers l'utilisation de la valve et, à continuation, pomper le vérin hydraulique à plusieurs reprises.
3. Fermer la valve et la grue sera prête pour être utilisé. Placer l'unité hydraulique dans position de fonctionnement appropriée.
4. Pour élever la charge, fermer la valve et pomper l'unité hydraulique. Elévation rapide est interdite pour des charges de plus de 150kgs.
5. Pour descendre la charge, relâcher la valve lentement, la charge peut être abaissée en douceur. Baisser la charge de forme rapide est strictement interdit.

4.- MANUTENTION

1. Lubrifier toutes les pièces mobiles à intervalles réguliers.
2. Toujours garder la grue propre et protégée contre les conditions agressives.
3. Vérifiez le niveau d'huile de l'unité hydraulique avec le piston complètement rétracté. Compléter si nécessaire.
 - ▲ **IMPORTANT:** Un excès d'huile rendra la grue en panne.
4. Utilisez uniquement l'huile hydraulique, HL ou HM types, avec un degré ISO de viscosité cinématique de 30 cSt à 40°C ou une viscosité Engler de 3 à 50°C.
 - ▲ **TRÈS IMPORTANT:** ne jamais utiliser de liquide de frein.
5. Lors de la commande des pièces de rechange, s'il vous plaît indiquer le numéro de la pièce, comme indiqué dans le diagramme, le numéro de modèle et la capacité de la grue.
 - ▲ Entretien et réparation seulement doivent être effectués par une personne qualifiée.

BEDIENUNGSANLEITUNG

- ▲ **HINWEIS:** Besitzer/Betreiber muss diese Bedienungsanleitung lesen und verstehen bevor mit dem Kran.

1.- SPEZIFIKATIONEN

Kapazität	1 Ton
Min. Höhe	85mm
Max. Höhe	2.200mm

2.- SICHERHEITSHINWEISE

1. Verwenden Sie nur Kräne auf einer festen Ebene; nie verwenden auf weichem Boden.
2. Die zu hebende Last sollte nie die Nennkapazität nicht überschreiten.
3. Betreiben Sie das Hydraulikaggregat über seinen maximalen Hub auf dem Etikett angegeben.
4. Der Lasthaken ist mit einem Rast mechnism.Ensure sofern es korrekt funktioniert.
5. die Last in einem gut ausgewogenen und stabilen Art und Weise sicherstellen, dass der Schwerpunkt zu heben immer innerhalb des Kranbasis bleibt.
6. Niemals Teile des Körpers unter der Last positionieren.
7. Lassen Sie die Last heftig zu schwingen oder fallen bei Bewegung.
8. Der Kran ist nicht Transportvorrichtung, aber falls die Last entfernt werden muss, verringern Sie die Last und Auslegerverlängerung auf den niedrigsten möglichen Punkt vor dem Transport. Der Kran ist nicht darauf ausgelegt, die Last auf unbestimmte Zeit aufrecht zu erhalten, so dass, wenn der Vorgang abgeschlossen ist die Last stellen Sie sicher, vollständig auf einer festen Oberfläche abgesenkt und unterstützt werden,
9. Nehmen Sie eine Sichtprüfung vor jeder der Kran. Jeder Kran, der beschädigt ist muss aus dem Dienst entfernt werden.
10. Wenn diese Grundregeln nicht beachtet werden, um Verletzungen des Anwenders, der Kran oder die Last führen kann angehoben werden.

3.- NUTZUNG UND BETRIEB

1. Vor der Kran verwendet wird, ist es notwendig, Luft bilden das Ventilsystem der Hydraulikeinheit zu reinigen.
2. Dies kann durch die Freigabe des Ventils durchgeführt werden, dann die hydraulischen Heber mehrmals pumpen.
3. Das Schließen des Ventils ist der Kran jetzt verwendet werden. Schwenken Sie die Hydraulikeinheit eine geeignete Betriebsposition.
4. die Last Anheben, das Ventil zu schließen und die Hydraulikeinheit zu pumpen. Schnelles Heben und ist für Lasten von mehr als 150 kg verboten.
5. die Last Loweing, lassen Sie das Ventil langsam, kann die Last gleichmäßig abgesenkt werden. Schnell-Freigabe ist streng verboten.

4.- INSTANDHALTUNG

1. Schmier Sie alle beweglichen Teile in regelmäßigen Abständen.
2. Halten Sie den Kran sauber und vor aggressiven Bedingungen geschützt.
3. Überprüfen Sie den Ölstand der dydraulic Einheit mit dem Kolben vollständig zurückgezogen. Und bei Bedarf nachfüllen.
 - ▲ **WICHTIG:** Ein Überschuss an Öl wird der Kran außer Betrieb setzen.
4. Verwenden Sie nur Hydrauliköl, HL oder HM-Typen, mit einem ISO-Klasse der filmischen Viskosität von 30 cSt bei 40°C oder einer Engler Viskosität von 3 bei 50°C.
 - ▲ **SEHR WICHTIG:** nie Bremsflüssigkeit verwenden.
5. Bei Ersatzteilbestellungen, geben Sie bitte die Teilenummer, wie in der Explosionszeichnung zur Verfügung gestellt, die Modellnummer und die Kapazität des Krans gezeigt.
 - ▲ **Wartung und Reparatur darf nur von qualifiziertem Personal durchgeführt werden.**

MANUALE D'USO

▲ **NOTA:** Proprietario/Operatore deve leggere e comprendere il presente manuale di istruzioni prima di utilizzare la gru.

1.- SPECIFICHE

Capacità	1 Ton
Min. altezza	85mm
Max. altezza	2.200mm

2.- ISTRUZIONI DI SICUREZZA

1. Utilizzare le gru solo a livello di impresa; non usare mai su terreno soffice.
2. Il carico da sollevare non dovrebbe mai superare la capacità nominale.
3. Non utilizzare mai la centralina idraulica oltre la sua corsa massima indicata sull'etichetta.
4. Il gancio di sollevamento è munito di un mechnism.Ensure aggancio funzione correttamente.
5. Per sollevare il carico in modo equilibrato e stabile assicurarsi che il baricentro rimane sempre all'interno della base della gru.
6. Non posizionare qualsiasi parte del corpo sotto il carico.
7. Non permettere il carico di oscillare o far cadere violentemente quando ci si sposta.
8. La gru non è dispositivo di trasporto tranne nel caso il carico deve essere rimosso, abbassare l'estensione del carico ed il fiocco al punto più basso possibile prima del trasporto. La gru non è progettato per sostenere il carico a tempo indeterminato, in modo che quando l'operazione è terminata assicurarsi che il carico sia completamente abbassata e sostenuto su una superficie solida.
9. Fare un controllo visivo prima di ogni utilizzo della gru. Ogni gru che sembra essere danneggiato deve essere rimosso dal servizio.
10. Se queste regole di base non sono seguite, lesioni all'utente, gru o del carico sollevato può comportare.

3.- USO E IL FUNZIONAMENTO

1. Prima di utilizzare la gru, è necessario eliminare l'aria formare il sistema di valvole del gruppo idraulico.
2. Questo può essere fatto rilasciando la valvola, quindi pompaggio martinetto idraulico più volte.
3. La chiusura della valvola, la gru è ora pronto per essere utilizzato. Ruotare il gruppo idraulico posizione operativa adatta.
4. Aumentare il carico, chiudere la valvola e la pompa del gruppo idraulico. Sollevamento rapido è vietato per i carichi di più di 150kgs.
5. Loweing il carico, rilasciare la valvola lentamente, il carico può essere abbassato uniformemente. Quick-rilascio è severamente proibito.

4.- MANUTENZIONE

1. Lubrificare tutte le parti in movimento a intervalli regolari.
2. Tenere sempre la gru pulito e protetto da condizioni aggressive.
3. Controllare il livello dell'olio dell'unità dydraulic con il pistone completamente retratta. Rabboccare se necessario.
- ▲ **IMPORTANTE:** Un eccesso di olio renderà la gru non operativo.
4. Usare solo olio idraulico, HL o HM tipi, con un grado ISO della viscosità cinematica di 30 cSt a 40°C o una viscosità Engler di 3 a 50°C.
- ▲ **MOLTO IMPORTANTE:** non usare mai liquido freni.
5. Per l'ordinazione di parti di ricambio, si prega di indicare il numero di parte, come indicato nel disegno esploso visualizzazione fornita, il numero del modello e la capacità della gru.
- ▲ Manutenzione e riparazione devono essere effettuate solo da personale qualificato.

MANUAL DE INSTRUÇÕES

▲ **NOTA:** proprietário / operador deve ler e entender este manual de instruções antes de utilizar a grua.

1.- ESPECIFICAÇÕES

Capacidade	1 Ton
Altura mínima	85mm
Altura máxima	2.200mm

2.- INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

1. Use grua somente numa superfície plana; nunca use em superfícies macias.
2. A carga a ser levantada nunca deve exceder a capacidade nominal.
3. Nunca opere a unidade de energia hidráulica para além do seu curso máximo indicado.
4. O gancho de carga é fornecido com um fecho de segurança. Assegure que funciona correctamente.
5. Para levantar a carga de uma forma bem equilibrada e estável certifique-se o centro de gravidade permanece sempre dentro da base da grua.
6. Nunca coloque qualquer parte do seu corpo debaixo da carga.
7. Não permita que a carga balance ou deixar cair violentamente quando esteja em movimento.
8. A grua não é dispositivo de transporte, mas no caso de a carga tenha que ser transportada, ponha a carga na sua posição mais baixa antes de transportar. A grua não foi concebida para suportar a carga de forma indefinida, por o que coando esteja finalizada a operação assegure que a carga esteja completamente baixada e suportada
9. Faça uma inspecção visual antes de cada utilização da grua. Qualquer grua que pareça ser danificada tem de ser retirada de serviço.
10. Se estas regras básicas não forem seguidas, podem produzir lesões ao usuário, a grua ou a carga elevada.

3.- USE E OPERAÇÃO

1. Antes da utilização do guindaste, que é necessário para formar purgar ar do sistema de válvulas da unidade hidráulica.
2. Isto pode ser feito através da libertação da válvula, em seguida bombear o macaco hidráulico várias vezes.
3. Fechando a válvula, o guindaste está agora pronto para ser usado. Gire a unidade hidráulica de uma posição operacional adequada.
4. Aumentar a carga, fechar a válvula e bomba a unidade hidráulica. elevação rápida é proibida para cargas de mais de 150kgs.
5. Para abaixar a carga, a válvula deve ser liberada lentamente, a carga pode ser reduzida sem problemas. Baixar a carga de forma rápida esta estritamente proibido.

4.- MANUTENÇÃO

1. Lubrifique todas as peças móveis em intervalos regulares.
2. Mantenha sempre a grua limpa e protegida de condições agressivas.
3. Verifique o nível de óleo da unidade com o êmbolo totalmente retraído. Preencher se for necessário.
- ▲ **IMPORTANTE:** Um excesso de óleo pode deixar a grua fora de serviço.
4. Use apenas óleo hidráulico, HL ou HM tipos, com um grau ISO de viscosidade cinemática de 30 cSt a 40°C ou uma viscosidade Engler, de 3 a 50°C.
- ▲ **MUITO IMPORTANTE:** nunca use fluido de freios.
5. Quando encomendar peças de reposição, indicar o número da peça, como mostrado no desenho de desmancha, o número do modelo e da capacidade da grua.
- ▲ A manutenção e reparação só devem ser realizadas por pessoal qualificado.

MANUAL DE INSTRUCȚIUNI

▲ NOTĂ: Proprietarul/operatorul trebuie să citească și să înțeleagă acest manual de instrucțiuni înainte de a utiliza macaraua.

1.- SPECIFICATII

Capacitate	1 Ton
Min. height	85mm
Max. înălțime	2.200mm

2.- INSTRUCȚIUNI DE SIGURANTA

1. Macarale Utilizați numai pe un nivel de firmă; nu folosiți niciodată pe teren moale.
2. Sarcina trebuie ridicată nu trebuie să depășească capacitatea nominală.
3. Nu folosiți niciodată unitatea de putere hidraulică dincolo de cursa sa maximă indicată pe etichetă.
4. Cârlig de sarcină este prevăzut cu un mecnism.Ensure de blocare funcționează corect.
5. Pentru ridicarea sarcinii într-un mod echilibrat și stabil, asigurați-vă că centrul de greutate rămâne întotdeauna în interiorul bazei macaralei.
6. Nu poziționați nici o parte a corpului sub sarcină.
7. Nu lăsați sarcina să se balanseze sau drop violent atunci când se deplasează.
8. Macaraua nu este un dispozitiv de transport, dar în cazul în care sarcina trebuie să fie eliminate, coborâți extensia de încărcare și cu braț la cel mai jos punct posibil înainte de transport. Macaraua nu este proiectată pentru a susține sarcina pe termen nelimitat, astfel încât atunci când operația este terminată asigurați-vă că sarcina este complet coborâtă și sprijinită pe o suprafață fermă.
9. Efectuați o inspecție vizuală înainte de fiecare utilizare a macaralei. Orice macara pe care pare să fie deteriorat trebuie scoase din funcțiune.
10. În cazul în care aceste reguli de bază nu sunt urmate, rănirea utilizatorului, macaraua sau sarcina fiind ridicată poate avea ca rezultat.

3.- UTILIZA ȘI FUNCȚIONARE

1. Înainte de a utiliza macaraua, este necesar să se curețe forma de aer sistemul de supapă al unității hidraulice.
2. Acest lucru se poate realiza prin eliberarea valva, apoi pomparea cric hidraulic de mai multe ori.
3. Închiderea robinetului, macaraua este acum gata pentru a fi utilizat. Pivota unitatea hidraulică o poziție de funcționare adecvată.
4. Ridicarea sarcinii, închideți supapa și pompa unitatea hidraulică. ridicare rapidă este interzisă pentru sarcini de mai mult de 150kgs.
5. Loweing sarcina, eliberați supapa încet, sarcina poate fi coborâtă fără probleme. Rapidă de eliberare este strict interzisă.

4.- INTREȚINERE

1. Lubrifia toate piesele în mișcare, la intervale regulate.
2. Păstrați întotdeauna macaraua curate și protejate de condiții agresive.
3. Verificați nivelul de ulei al unității dydraulic cu pistonul complet retras. Dacă este necesar.
4. **▲ IMPORTANT:** Un exces de ulei se va face macaraua inoperant.
4. Folosiți numai ulei hidraulic, HL sau HM tipuri, cu un grad ISO de vâscozitate cinematică de 30 cSt la 40°C sau o viscozitate Engler de 3 la 50°C.
4. **▲ FOARTE IMPORTANT:** Nu utilizați niciodată lichid de frână.
5. La comandarea pieselor de schimb, vă rugăm să precizați numărul piesei așa cum se arată în desenul de vedere explodată furnizate, numărul modelului și capacitatea macaralei.
4. **▲** Întreținere și reparație trebuie să fie efectuată numai de către o persoană calificată.

INSTRUCTIEHANDLEIDING

▲ OPMERKING: De eigenaar/operator moet deze gebruiksaanwijzing lezen en begrijpen voordat hij de kraan gebruikt.

1.- TECHNISCHE SPECIFICATIES

Capaciteit	niet minder dan 1 Ton
Minimale hoogte 85mm
Maximale hoogte 2.200mm

2.- VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

1. Werk alleen met de kraan op een stevige basis; gebruik het product nooit op een zwakke ondergrond.
2. De opgeheven belasting mag niet hoger zijn dan de nominale laadvermogen.
3. Gebruik het hydraulische aggregaat nooit boven de maximale slag, die op het typeplaatje wordt aangegeven.
4. De hijshaak is uitgerust met een vergrendelingsmechanisme. Zorg ervoor dat het goed functioneert.
5. Om de lading gebalanceerd en stabiel op te heffen, moet u controleren of het zwaartepunt altijd binnen de basis van de kraan blijft.
6. Plaats nooit een deel van het lichaam onder de belasting.
7. Laat de lading niet hevig schommelen of vallen tijdens het bewegen.
8. De kraan is geen transportmechanisme, maar als u de lading moet verplaatsen, laat u eerst de laatste zakken en vouwt u de kraanboom in de minimaal mogelijke posities. De kraan is niet ontworpen om de lading voor onbepaalde tijd te ondersteunen, dus aan het einde van het werk moet u controleren of de lading volledig is neergelaten en ondersteunt op een stevige ondergrond.
9. Voer elke keer vóór het begin van de werkzaamheden een visuele inspectie van de kraan uit. Als het vermoed wordt, dat de kraan beschadigd is, moet deze buiten gebruik worden gesteld.
10. Het niet naleven van deze basisregels kan leiden tot persoonlijk letsel en schade aan de kraan of de opgeheven belasting.

3.- GEBRUIKSAANWIJZING

1. Voor werkzaamheden met de kraan moet de lucht uit het kleppenstelsel van het hydraulische systeem worden verwijderd.
2. Open hiervoor de klep en maak vervolgens een druk, door meerdere keren pompen met een hydraulische krik.
3. Door de klep te sluiten, is de kraan klaar voor gebruik. Draai het hydraulische aggregaat naar de gewenste bedrijfspositie.
4. Om de belasting op te heffen, sluit u de klep en pompt u het hydraulische aggregaat. Snel pompen voor lasten van meer dan 150 kg is verboden.
5. Om de last te laten zakken opent u de klep langzaam, waardoor de lading soepel omlaag zal gaan. Snel openen van de klep is verboden.

4.- ONDERHOUD

1. Smeer regelmatig alle bewegende delen.
2. Houd de kraan altijd schoon en bescherm hem tegen agressieve omstandigheden.
3. Controleer het oliepeil in het hydraulisch systeem op de volledig neergelaten zuiger. Voeg indien nodig bij het gewenste niveau toe.
 - ▲ **BELANGRIJK:** Overtollige olie zal verval van de kraan veroorzaken.
4. Gebruik alleen hydraulische olie van HL- of HM-typen, met een ISO-kwaliteit van de cinematische viscositeit van 30 cSt bij een temperatuur van 40°C of van de Engler-viscositeit van 3 bij een temperatuur van 50°C.
 - ▲ **ZEER BELANGRIJK:** gebruik nooit remvloeistof.
5. Vermeld bij het bestellen van reserveonderdelen het onderdeelnummer zoals weergegeven aan de schema in gedemonteerde vorm, het modelnummer en de capaciteit van de kraan.
 - ▲ Onderhoud en reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door een gekwalificeerde specialist.

ÜZEMELTETÉSI UTASÍTÁS

- ▲ **MEGJEGYZÉS:** a daru üzemeltetését megelőzően a tulajdonosnak/üzemeltetőnek tanulmányoznia és értelmeznie kell az üzemeltetési utasítást.

1.- MŰSZAKI JELLEMZŐK

Teherbírás	legalább 1 tonna
Minimális magasság	85mm
Maximális magasság	2.200mm

2.- BIZTONSÁGTECHNIKAI UTASÍTÁSOK

1. A darut kizárólag szilárd alapon lehet üzemeltetni; soha ne működtesse a készüléket gyenge talajon.
2. Az emelendő teher nem haladhatja meg a névleges teherbírást.
3. Soha ne használja a táblázatban feltüntetett maximális löket feletti hidraulikus tápegységet.
4. A teherhorog reteszelő mechanizmussal van felszerelve. Győződjön meg arról, hogy az megfelelően működik.
5. A terhelés kiegyensúlyozott és stabil módon történő emeléséhez ellenőrizze, hogy a súlypontja mindig a daru alján maradjon.
6. Soha ne helyezze semmilyen testrészét a teher alá.
7. Ne engedje, hogy a teher áthelyezés közben billegjen vagy leessen.
8. A daru nem úgy van kialakítva, hogy a terhelést tartósan fenntartsa, ezért ha a művelet befejeződött, győződjön meg arról, hogy a terhelés teljesen le van engedve és szilárd felületen van.
9. Az üzemeltetést megelőzően végezze el a daru felülvizsgálatát. A sérültnék látszó darut ki kell vonni az üzemeltetésből.
10. Jelen alapvető szabályok be nem tartása az üzemeltető sérüléséhez, daru vagy emelendő teher károsodásához vezethet.

3.- ÜZEMELTETÉSI UTASÍTÁS

1. A daru működtetését megelőzően el kell távolítani a levegőt a hidraulikus rendszer szeleprendszeréről.
2. Ehhez nyissa ki a szelepet, majd néhányszor pumpálva a hidraulikus emelőt alakítson nyomást.
3. A szelep zárása után a daru készen áll a használatra. Forgassa a hidraulikus egységet megfelelő üzemi helyzetbe.
4. A teher emeléséhez zárja be a szelepet és alakítson nyomást a hidraulikus rendszerben. A 150 kg-nál nagyobb terhelés esetén a gyors emelés tilos.
5. A terhelés leeresztéséhez lassan nyissa ki a szelepet, ami megadja a lehetőséget a teher akadálymentes leeresztéséhez. A szelep gyors megnyitása tilos.

4.- KARBANTARTÁS

1. Rendszeresen kenje meg az összes mozgó alkatrészt.
2. Mindig tartsa tisztán a darut, és védje meg agresszív körülmények hatásától.
3. Ellenőrizze az olajsíntet a hidraulikus rendszerben a teljesen leeresztett dugattyún. Szükség esetén adja hozzá a szükséges szintet.
 - ▲ **FONTOS:** a felesleges olaj miatt a daru használhatatlanná válik.
4. Csak HL vagy HM típusú az ISO 30 cCt skála szerinti kinematikus viszkozitású (40°C-nál) vagy Engler szerinti 3 értékű viszkozitású (50°C-nál) hidraulikus olajat használjon.
 - ▲ **RENKÍVÜL FONTOS:** Soha ne használjon fékfolyadékot.
5. A pótalkatrész megrendelésének megadásakor adja meg az alkatrészszaámot, ahogy az szétszerelt állapot sémájában látható, a daru modelljét és teherbírását.
 - ▲ A karbantartást és javítást csak szakképzett szakember végezheti.

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

▲ **ПРИМЕЧАНИЕ:** владелец/оператор, прежде чем приступить к работе с краном, должен изучить и понять представленное руководство по эксплуатации.

1.- ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Грузоподъемность	не менее 1 тонны
Минимальная высота	85мм
Максимальная высота	2.200мм

2.- ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

1. Работайте с краном только на прочном основании; никогда не эксплуатируйте изделие на слабом грунте.
2. Поднимаемый груз не должен превышать номинальную грузоподъемность.
3. Никогда не эксплуатируйте гидравлическую силовую установку с превышением максимального хода, указанного в табличке.
4. Грузоподъемный крюк оснащен блокировочным механизмом. Убедитесь в правильности его функционирования.
5. Чтобы поднять груз сбалансировано и устойчиво, контролируйте, чтобы центр тяжести всегда оставался внутри основания крана.
6. Никогда не помещайте любую часть тела под груз.
7. Не допускайте качания или падения груза во время движения.
8. Кран – не механизм транспортировки, но при необходимости перемещения груза, предварительно опустите последний и сложите стрелу в минимально возможные положения. Кран не предназначен для поддержания груза неопределенный промежуток времени, в связи с чем, по окончании работ проверьте, чтобы груз был полностью опущен и опирался на прочную поверхность.
9. Проводите визуальный осмотр крана каждый раз перед началом эксплуатации. Кран с подозрениями на наличие повреждений подлежит выводу из эксплуатации.
10. Несоблюдение этих основных правил может привести к получению травм пользователем, повреждений крана или поднимаемого груза.

3.- ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

1. Перед началом работы с краном необходимо удалить воздух из клапанной системы гидравлической силовой установки.
2. Для этого откройте клапан, после чего создайте давление, несколько раз накачав гидравлическим домкратом.
3. Закрыв клапан, кран готов к работе. Поверните гидравлическую силовую установку в требуемое рабочее положение.
4. Для поднятия груза, закройте клапан и создайте давление в гидравлической установке. Быстрое накачивание для грузов свыше 150 кг запрещено.
5. Чтобы опустить груз, медленно открывайте клапан, что позволит плавно опустить груз. Быстрое открытие клапана запрещено.

4.- ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

1. Регулярно смазывайте все движущиеся детали.
2. Всегда поддерживайте чистоту крана и защитите его от агрессивных условий.
3. Проверяйте уровень масла в гидравлической установке на полностью опущенном поршне. При необходимости долейте до нужного уровня.

▲ **ВАЖНО:** лишнее масло приведет кран в негодность.

4. Заправляйте только гидравлическое масло HL- или HM-типа, кинематической вязкостью по шкале ISO 30 сСт при температуре 40°C или по вязкости Энглера со значением 3 при температуре 50°C.

▲ **ОЧЕНЬ ВАЖНО:** никогда не используйте тормозную жидкость.

5. Оформляя заказ на запасные детали, укажите номер детали, как показано на схеме в разобранном виде, модель и грузоподъемность крана.

▲ Техническое обслуживание и ремонт должны проводиться только квалифицированным специалистом.

INSTRUKCJA OBSŁUGI

- ▲ **UWAGA:** Właściciel/operator przed uruchomieniem dźwigu musi najpierw przeczytać i zrozumieć instrukcję obsługi.

1.- DANE TECHNICZNE

Nośność nie mniej niż 1 tona
 Minimalna wysokość 85mm
 Maksymalna wysokość 2.200mm

2.- INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

1. Pracuj z dźwigiem tylko na trwałym fundamencie; nigdy nie używaj urządzenia na słabym gruncie.
2. Podnoszony ładunek nie może przekraczać znamionowej nośności.
3. Nigdy nie używaj urządzenia hydraulicznego przekraczając maksymalny skok podany w tabeli znamionowej.
4. Hak podnoszący jest wyposażony w mechanizm blokujący. Upewnij się, że jego działanie jest poprawne.
5. Aby podnieść ładunek w zrównoważony i stabilny sposób, zadбай, aby środek ciężkości zawsze był na środku podstawy dźwigu.
6. Nigdy nie umieszczaj żadnej części ciała pod ładunkiem.
7. Unikaj kołysania lub upadku ładunku podczas ruchu.
8. Dźwig nie jest mechanizmem transportowym, ale jeśli potrzebujesz przesunąć ładunek, najpierw opuść go i złóż wysięgnik w najniższej możliwej pozycji. Dźwig nie jest zaprojektowany do podtrzymywania ładunku przez czas nieokreślony, dlatego na końcu pracy sprawdź, czy ładunek jest całkowicie opuszczony i podparty na stabilnej powierzchni.
9. Przeprowadź oględziny dźwigu przed każdym użyciem. Dźwig podejrzewany o uszkodzenie należy wycofać z eksploatacji.
10. Nieprzestrzeganie tych podstawowych zasad może spowodować obrażenie użytkownika, uszkodzenie dźwigu lub uniesionego ładunku.

3.- INSTRUKCJE UŻYTKOWANIA

1. Przed rozpoczęciem pracy z dźwigiem konieczne jest usunięcie powietrza z układu zaworów układu hydraulicznego urządzenia.
2. W tym celu otwórz zawór, a następnie stwórz ciśnienie, kilkakrotnie pompując za pomocą podnośnika hydraulicznego.
3. Zamknij zawór, kran jest gotowy do pracy. Obróć agregat hydrauliczny do wymaganej pozycji roboczej.
4. Aby podnieść ładunek, zamknij zawór i zwiększ ciśnienie w urządzeniu hydraulicznym. Szybkie pompowanie dla obciążeń przekraczających 150 kg jest zabronione.
5. Aby opuścić ładunek, powoli otwórz zawór, co spowoduje płynne opuszczenie ładunku. Szybkie otwarcie zaworu jest zabronione.

4.- KONSERWACJA

1. Regularnie smaruj wszystkie ruchome części.
2. Zawsze utrzymuj dźwig w czystości i chroń go przed agresywnymi warunkami.
3. Sprawdzaj poziom oleju w układzie hydraulicznym na całkowicie opuszczonym tłoku. Dodaj w razie potrzeby do wymaganego poziomu.
 - ▲ **WAŻNE:** nadmiar oleju spowoduje, że dźwig stanie się bezużyteczny.
4. Napełniaj olejem hydraulicznym tylko HL- lub HM, o lepkości kinematycznej ISO 30 cSt w temperaturze 40°C lub według lepkości Engler'a o wartości 3 w temperaturze 50°C.
 - ▲ **BARDZO WAŻNE:** nigdy nie używaj płynu hamulcowego.
5. Składając zamówienie na części zamienne, należy podać numer części, jak pokazano na rysunku w stanie rozłożonym, model i ładowność dźwigu.
 - ▲ Konserwacja i naprawa powinny być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowanego technika.



52985



www.jbmcamp.com

CIM La Selva - Ctra. de l'Aeroport Km. 1,6 Nave 2.2
17185 Vilobí d'Onyar (Girona)
jbm@jbmcamp.com
Tel. +34 972 405 721
Fax. +34 972 245 437